



# Il Settimanale Kudan

16	Kudan	Numero
Aprile	Language	151
2017	Academy	★

Notizie italiane イタリアのニュース



## ☆ Buona Pasqua!

Quest'anno la Pasqua cade proprio nella metà del mese di aprile, precisamente domenica 16. Sebbene si tratti di una festività molto importante in Italia, la data non è fissa e cambia tutti gli anni, anche se comunque è sempre una domenica tra la fine di marzo e l'inizio di maggio. Durante questa giornata si festeggia la resurrezione di Gesù e quindi, essendo l'Italia un paese con una profonda tradizione cattolica, si tratta di una giornata molto importante. Alla mattina i cattolici praticanti iniziano la giornata assistendo alla messa di Pasqua nella chiesa più vicina a casa, successivamente le famiglie si riuniscono e pranzano tutti insieme. Come spesso accade in Italia, anche a Pasqua ci sono dei piatti tradizionali che vengono cucinati che variano a seconda della zona. In quasi tutte le aree però si tende a preferire la carne di agnello come secondo piatto e la "Colomba", cioè una torta dolce che assomiglia molto al panettone, come dessert. Ai bambini invece si regalano dei cioccolatini oppure il cosiddetto "uovo di Pasqua". L'"uovo di Pasqua" è

un grande uovo di cioccolato che pesa circa mezzo chilo e all'interno del quale viene messo un piccolo regalo. Anche il lunedì successivo alla Pasqua, denominato "Pasquetta", è un giorno festivo, quindi la stragrande maggioranza delle aziende e degli uffici sono chiusi. Dato che di solito si è in primavera inoltrata e la temperatura è mite e piacevole, durante questa giornata vengono organizzate delle grigliate all'aperto alle quali di solito si invitano i parenti e gli amici più stretti. La Pasqua è una festa religiosa mentre durante la "Pasquetta" l'atmosfera è più rilassata e ridanciana. Per questa ragione, probabilmente i giovani preferiscono l'allegria delle grigliate in compagnia della Pasquetta ai grandi pranzi consumati in famiglia il giorno precedente.

次の質問に○ (vero) か× (falso) で答えてください。

- 1 - La Pasqua cade sempre di domenica.
- 2 - Tradizionalmente a Pasqua si cucina la carne di agnello.
- 3 - Il lunedì successivo alla domenica di Pasqua (la "Pasquetta") è un giorno feriale.

答えは次の Settimanale にです。先週の答えは **vero, falso, falso** です。

## ☆ Grandi opere; ennesimo stop per il ponte sullo Stretto di Messina

Da più di venti anni si discute della possibilità di costruire un grande ponte per attaccare la Sicilia al resto d'Italia e rendere più facili e rapidi i collegamenti ferroviari e stradali tra la bellissima isola e il resto d'Italia. Si tratterebbe di un ponte enorme, uno dei più lunghi del mondo, la cui

costruzione richiederebbe anni e anni di cantiere e moltissimo denaro. Per questa ragione all'inizio di ogni anno si discute della possibilità o meno di dare il via al progetto e, anche in questo 2017, si è deciso di finanziare altre opere più piccole, meno onerose ma altrettanto importanti.



Anche quest'anno il ponte non si farà e passerà presumibilmente molto tempo in cui il paesaggio in questo fotomontaggio diventerà una realtà.

-----  
"resurrezione" 復活 / "tradizione" 伝統 / "assistere a ~" 出席する / "successivamente" その後 / "variare" 変わる / "a seconda di" ~によって / "assomigliare a" ~に似てる / "ridanciano" 賑やか / "oneroso" 値段が高い

## イタリア語のクイズ (29)

今週は **non + verbo + mica** という表現について勉強しましょう。意味は" ~を絶対しないだろう"で、イタリア人はよく使います。例えば: "Quando devo guidare la macchina **non bevo mica** alcolici." (運転する時に絶対お酒を飲まないだろう)。この表現を覚えるために、次のフレーズに **non + verbo + mica** を使ってください。たとえば: "Quando devo lavorare non dormo fino a tardi." = "Quando devo lavorare **non dormo mica** fino a tardi." (仕事の時には遅くまで寝たり絶対しないだろう)

- 1- Quando piove non andiamo mai a correre al parco.
- 2 - Non vanno al bar tutte le sere.
- 3 - Non passo tutte le domeniche al mare a prendere il sole.
- 4 - Anche se sei un po' in ritardo, non devi andare troppo forte con la

macchina perché è pericoloso.

5 - Non devono dimenticarsi di fare i compiti anche se hanno poco tempo.

6 - Quando faccio tardi, non dovete aspettarmi per la cena.

7 - Anche se ho un po' di soldi, non posso spenderli tutti per un viaggio di una settimana.

★★★

#### 先週の問題の答え

1- **Di punto in bianco** ha iniziato a piovere.

2 - Loro ci hanno invitato **di punto in bianco** a una festa in programma quella sera.

3 - Il gatto si è svegliato **di punto in bianco** perché ha sentito un rumore.

4 - Sebbene non avessi sonno, **di punto in bianco** mi sono addormentato.

5 - La televisione si è rotta **di punto in bianco** e non siamo riusciti a guardare quel film.

6 - Loro sono partiti per Milano **di punto in bianco**, senza dire niente.

7 - **Di punto in bianco** c'è stato un terremoto e tutti si sono spaventati.

有名なイタリア人 (148)

#### Marco Visconti



L'Italia è una nazione famosa anche per il design e dove ci sono delle scuole di architettura stimate in tutto il mondo. Essendoci queste scuole di ottimo livello, non mancano anche i designer e gli architetti dotati, tra i quali si può tranquillamente

annoverare il torinese Marco Visconti.

イタリアの専門学校や大学の中には、世界中で有名な建築やデザインの学校もあり、現在も多くの素晴らしい建築家たちがイタリアで働いています。この素晴らしい建築家の一人にトリノ出身のマルコ・ヴィスコンティがいます。

Dopo aver conseguito la laurea in architettura presso l'università di Genova, ha studiato anche ingegneria civile presso l'università di Torino. I progetti su cui ha lavorato sono di solito fabbriche o centrali elettriche che oltre a essere funzionali, sono anche molto eleganti, come ad esempio la centrale elettrica di Moncalirei che certamente sarebbe interessante visitare.

ジェノバ大学で建築の勉強をした後、トリノ大学に入学して、土木の勉強しました。彼がデザインした建物は基本的には工場ですが、機能性もありますし、とてもおしゃれです。たとえば下記の写真のモンカリエーリという村の発電所はとてもユニークな建物です。



”architettura” 建築/”di ottimo livello”

とても素晴らしい/”dotato” とても上手い/”centrale elettrica” 発電所

若者のイタリア語 (20)

24-”stupendastico” という形容詞は最近流行っています。“stupendo”と“fantastico”という形容詞から来ていますので、意味は”とてもすばらしい”になります。たとえば:”Il concerto di ieri sera è stato stupendastico!” = 昨日のコンサートはとても素晴らしかったです

[www.kudanacademy.com](http://www.kudanacademy.com)

イタリア語を学習するなら:

九段アカデミーでは下記のシステムを紹介

- (1) 個人もグループレッスンも
- (2) インターネットによる自宅学習
- (3) Eメールによる作文添削・文法学習・読解学習・リスニング学習

生活スタイルに合わせた学習が可能

お問い合わせは、九段アカデミー

102-0074 東京都千代田区九段南4丁目5-14

ジェネシス九段南ビル4F

TEL : 03 (3265) 6368

FAX : 03 (3265) 6368

<http://www.kudanacademy.com>

2010年10月1日 発行人 中原 進

発行者: 九段アカデミー 出版部

購読: 半年分12部送料込み2,160円

希望の方は、[info@kudanacademy.com](mailto:info@kudanacademy.com)へ

”Settimanale KUDAN”購読希望と書いて、

お申込下さい。

編集後記: 今号の巻頭のテーマは復活祭

です。イタリア語では Pasqua といいます。

これに関連した行事などとして、Domenica

delle Palme(復活祭の前の日曜日)、

Pasquetta (復活祭の後の日曜日)、

Pentecoste(五旬節=聖霊降臨)、などがあります。

カトリック教と無縁の人にとっては

なかなかわかりづらいことですね。日本語

では復活祭と呼んでキリストの復活を意味

していますが、Pasqua は(英語の Easter

でも)復活という意味はなく、これは日本人

にわかり安くつけた命名のようです。ちな

みに復活祭は毎年日にちが変わり、来年

は4月1日(西方教会)です。キリスト教

の宗派によって、日にちやお祭りの仕方も

変わります。クリスマスよりも重要な日だ

とも言われます。4月14日は昨年熊本地

震が発生した日でした。震度7というすさ

まじいエネルギーが大きな橋まで崩落さ

せました。東日本大震災の時東京で震度5

強を感じた私たちには震度7がどれ位す

ごいのか、ちょっとだけ想像はつきます。

早い復興を願います。Buona Pasqua!